

**УВАГА! ВЕЛЬМИ ВАЖНЕ!**  
**ВИСОКОДОСТОЙНІ ДОБРОДУ**

**З уваги на відому у світі інфляцію та підвищення цін, а зокрема на папір, видання АЛЬБОМУ ЗА АКЦЕПТАЦІЄЮ ДОСТ. ПАТРОНАТУ, буде закінчене до друку в кінці бiж.1977 року.**

В 1973 році, я приступив до опрацювання АЛЬБОМУ і мусів зятягнути поважну позичку. АЛЬБОМ абсолютно не має бізнесового характеру, і є вже третій рік в опрацюванні, жертвеною працею, але з єдиною надією БОДАЙ НА ПОКРИТТЯ ЧАСТИНИ КОШТІВ, ВІД ЗАМОВЛЕНЬ, ОГОЛОШЕНЬ І ПОЖЕРТВ...

Позатим частина Альбомів буде вислана до багатьох наших інституцій до увічнення в їх бібліотеках...

Однак, як стверджують: АВТОРИТЕТИ НАУКОВОГО СВІТУ, І ВИЗНАЧНІ ГРОМАДСЬКІ ДІЯЧІ, АЛЬБОМ БУДЕ ПОВАЖНИМ ЧИННИКОМ ВКЛАДУ В ЗАГАЛЬНУ СКАРБНИЦЮ КУЛЬТУРИ. А цей факт, буде і для мене єдиною сатисфакцією за мій труд...

Помимо зросту коштів, ціни на АЛЬБОМ не підвищені, отже перед вианням \$15 та +\$2 на пересилку і асекурацію, по виданні без змін \$25.

З глибокою пошаною  
і щирим привітом

Автор-Кобзар Павло Коношленко-Запорожець

АЛЬБОМ  
КОБЗАРЯ

К  
о  
н  
о  
п  
л  
е  
н  
к  
а  
-  
З  
а  
п  
о  
р  
о  
ж  
ц  
я  
у  
60-річчя

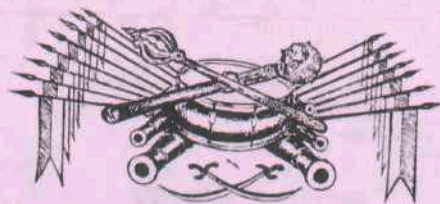
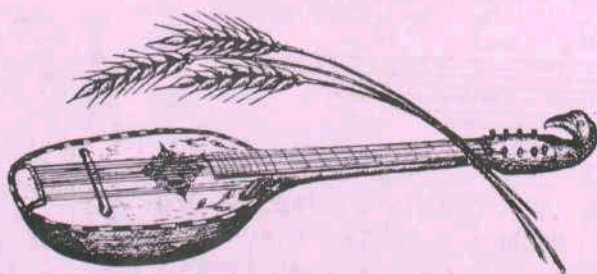
# КОБЗАР

Павло Конопленко-Запорожець

У 60-РІЧЧЯ ТРІУМФУ

# КОБЗИ

Т  
Р  
І  
Ю  
М  
Ф  
У  
К  
О  
Б  
З  
И



1910

1970

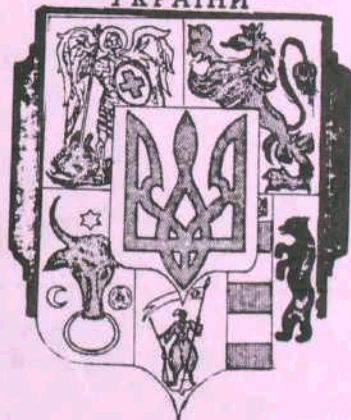
# KOBZAR

SERVING OUR PEOPLE  
FOR THE PAST SIXTY YEARS

THE ALBUM DEPICTS THE ACTIVITIES OF THE AUTHOR - KOBZAR, AND OUTLINES FRAGMENTS OF THE ROLE OF THE KOBZA IN THE NATION, IN THE ARMY AND THE FIGHT FOR FREEDOM, AND ITS ECHOING TRIUMPHANT CONCERT TOUR IN THE FREE WORLD. IT ALSO SHOWS KOBZA MODELS, NOTE STRUCTURES, ETC.

NATIONAL EMBLEMS  
OF THE UKRAINE

ДЕРЖАВНІ ГЕРБИ  
УКРАЇНИ



В АЛЬБОМІ ПОДАНО ПРО ДІЯЛЬНІСТЬ АВТОРА-КОБЗАРЯ, ТА НА КАНВІ СТОЛІТЬ ФРАГМЕНТИ ПРО РОЛЮ КОБЗИ В НАРОДІ І У ВІЙСЬКУ В БОРОТЬБІ ЗА ВОЛЮ ТА ЇЇ ТРИУМФАЛЬНИЙ КОНЦЕРТОВИЙ ПОХІД У ВІЛЬНОМУ СВІТІ І ВІДГУКИ. ПОДАНІ ТАКОЖ МОДЕЛІ КОБЗ, УКЛАД НОТ Й ІНШ.

COPYRIGHT RESERVED

1910

**ПАТРОНАТ**  
**ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ**  
**ВІННІПЕГ, МАН. КАНАДА.**  
**ВИСОКОДОСТОЙНІ ДОВРОДІ!**

1970

Широким відгомном привітів та признань про намого ~~з~~служеного ВІРТУОЗА-КОВЗАРЯ ПАВЛА КОНОПЛЕНКА-ЗАПОРОЖЦЯ, ЩО ЙОГО 60-ТИ РІЧЧЯ ВІКУ ТА 60-ТИ ДЕСЯТИ РІЧЧЯ (1910-1970) БУДУЮЧОЇ ПРАЦІ, НА ПОЛІ РІДНОЇ КУЛЬТУРИ, ЗАКІНЧЕНО ЙОГО ВІЛЛЕЙНИМ ~~1970~~ **1970** РОКОМ.

З постійних пресових рецензій, окремих закликах, рекомендаціях та звідомлень, а в роках: 1960, 1965 і 1970-тих, наукові інституції та визначні громадські діячі ствердили, що наш КОВЗАР, ЖЕРТВЕННО І З САМОПОСВЯТОЮ ПЛЕКАЄ РІДНУ КУЛЬТУРНУ СПАДЩИНУ ДОБУВАЮЧИ ПРИЗНАННЯ НА ВСЕВІСНУ ПІДТРИМКУ.

Він витягнув з попелу віків ЧАРІВНУ РІДНУ КОВЗУ НАШИХ ПРЕДКІВ, І ВЛИСНУВ НЕВ, ЯК КОЛИСЬ ГЕТМАНИ-ОТАМАНИ БУЛАВОВ, ТА Й ПОНІС ЇЇ НА КОНЦЕРТОВІ ШЛЯХИ, ТАК В РІДНОМУ КРАЮ, ЯК І ЗА ОКЕАНОМ, НА СЦЕНАХ КАНАДИ Й АМЕРИКИ.

Зацікавлення його концертами було величезне, що й причинилося до видання ним КНИЖКИ ПРО: "КОВЗУ І ВАНДУРУ", ПРО ЇХ РОЛЮ У ВІЙСЬКУ І В НАРОДІ, ПРО ВОРОТЬБУ НАРОДУ ПРОТИ ГИОВИТЕЛІВ ОКУПАНТІВ, ПРО ДУМИ Й ПІСНІ ТА ІНШ., А ТАКОЖ ПОПУЛЯРНА КОРПОРАЦІЯ "ФOLKWAYS RECORDS" В НЬ ЙОРКУ, ВИДАЛА ЙОГО РЕКОРДИ НАГРАНОЮ НИМ ДОБІРНОЮ ПРОГРАМОЮ ТА ПРИ СУПРОВОДІ КОВЗИ ТАКОЖ ДУМ І ПІСЕНЬ (Record Long playn 12 compoz)

Високі достойники держави також признали, що Ковзар, своєю діяльністю, вніс певен вклад В ЗАГАЛЬНУ СКАРВНИЦЮ КУЛЬТУРИ КАНАДИ.

В оцінці трудолюбивої діяльності Ковзара, в 1966р. МАЙОРОМ МІСТА ВІННІПЕГУ, ВРУЧЕНО ЙОМУ ГРАМОТУ ПОЧЕСНОГО ГРОМАДЯНИНА МІСТА. Також дня 15 листопада 1970 р. - ВШАНОВАНО КОВЗАРЯ ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ УКРАЇНСЬКОЇ АКАДЕМІЇ НАУК, ЗА ЗАСЛУГИ В ДІЛЯНЦІ УКРАЇНСЬКОЇ ІСТОРИЧНОЇ МУЗИКИ.

Одна з його КОВЗ придбана ДЕРЖАВНИМ МУЗЕЄМ В ОТТАВІ, А ДРУГА ЙОГО КОВЗА, ПЕРЕДАНА-КЛІВНОМ Українських Професіоналістів і Підприємців, - В МУЗЕЙ МІСТА ВІННІПЕГУ. Маса відвідувачів, мають нагоду бачити виняткової краси-музичні інструменти намого народу -КОВЗИ.

Реасумуючи творчу діяльність Маєстра-Ковзара з закінченням його 60-ти десяти річчя, та отриману ним багатому кореспонденцію від приятелів Ковзи, а в тім і від визначних осіб наукового світу з РЕКОМЕНДАЦІЯМИ ВИДАННЯ ПРОПАМ'ЯТНОЇ КНИГИ, ЦЕВТО АЛЬБОМУ, про своє праце, зустрічі з громадянством, про виступи, прийняття, з поданням рецензій, опіній, світлин, МОДЕЛІ КОВЗ ДЛЯ ЇХ ВИРОВУ, УКЛАД НОТ НА КОВЗУ Й ІНШ., ТО ТА КИЙ АЛЬБОМ НАПЕВНО БУДЕ ПЕРШИМ У СВІТІ, ПРО КОВЗУ ТА ЇЇ РОЛЮ. АЛЬБОМ зможе також зацікавити не тільки молодь, а й старших до перебрання цю прекрасну музичну перлину-КОВЗУ в свої руки, та вчитися на ній грати, А НАВІТЬ ВИРІВ КОВЗ.

**КОВЗА**, як виняткової краси інструмент, може бути навіть ОЗДОВОЮ В ДОМІ КОЖНОЇ СВИДОМОЇ РОДИНИ.

Безперечно такий АЛЬБОМ коштовний, але за зрозумінням і допомогою прихильників нашої рідної культури, інституцій та привітних осіб, видання АЛЬБОМУ буде здійснене А ІМЕНА ЖЕРТВОДАВЦІВ БУДУТЬ З ПРИСВЯТОЮ ПОДАНІ В АЛЬБОМІ, ЯКИЙ БУДЕ РОЗІСЛАННИЙ ДО УНІВЕРСИТЕТСЬКИХ БІБЛІОТЕК, КУЛЬТУРНО-ОСВІТНІХ, ГРОМАДСЬКИХ ТА ІНШ. ІНСТИТУЦІЙ.

АЛЬБОМ БУДЕ ВЕЛИКОГО ФОРМАТУ 10 1/2 x 12 1/2" (інчі), на доброму папері, в солідній оправі і з золотими відтисками, понад 300 сторінок друку, та коло 120 світлин.

ХТО ХОТІВБИ ПРИСЛАТИ СВОЄ ФОТО 2X2 1/2" з надісланням своєї широї пожертви, то буде також увічнений.

ЗНИЖКОВА ЦІНА ДЛЯ ТИХ, ХТО ПЕРЕШЛЕ ТЕПЕР. ПЕРЕД ВИДАННЯМ АЛЬБОМУ \$ 15., ТО В ПЕРШУ ЧЕРГУ АЛЬБОМ БУДЕ ВИСЛАННИЙ. ПО ВИДАННІ АЛЬБОМУ ЦІНА БУДЕ - \$-25.

→ АЛЬБОМ ВИЙДЕ З ДРУКУ В КІНЦІ 1974-ГО РОКУ. ←

Дня 6го Листопада 1973 р.

З ГЛИБОКОЮ ПОШАНОЮ :

Адвокат Сергія Радчук

І.В. Карасевич Р.К.

Суддя Варильяк

Голова К-ту Укр. Канади

Адвокат

Вінніпер

Відділ у Вінніперу.

Член Президії КУК.

Др. Месин Олеган, Селіарк, Ман.

А.І. Яремович

Вінніпер

Член Президії КУК

Член Президії КУК.

Вінніпер.

Вінніпер.

ЛИСТИ, ПРИВІТИ, ВИЛІТИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ ПЕРЕСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО НА АДРЕСУ :

P. KONOPLENKO-ZAPOROZETZ

KOVZAR STUDIO

1053 Alfred Avenue

WINNIPEG R2X0V5.CANADA.

АДРЕСА ДЛЯ ПАТРОНАТ ТА САМА



МОНТРЕАЛ. Концерт в 1957р.



Концерт в Торонто в 1969р.  
Заля переповнена.....



Знавці музики ствердили  
що техніка гри в тонаціях  
виконувана кобзарем Б.  
Запорожцем дає звучання  
групи. (Таку групу в моїй  
особі, дали друзі в Альберті)



Тріо кобзарів :Петрусь, Дрко  
9ти літній і Батько-родина  
Конопленка--Запорожців...

### КОНЦЕРТ КОБЗАРЯ

Маестра Конопленка-Запорожця  
репрезентує рідне місце  
народної української музики і пісні.

- 1 Комітет Сприяння
- 9 Української Культури
- 6 у Вінніпегу, Канада.

Кобза відомого проф.-віртуоза  
гри на бандурі, маестра Кобзи  
бандур полк. А. Чорного в Аргентині.  
(Ця кобза майже автентична до  
кобзи досвідця Редна.)



Торонто 1962



Халіфакс 1962



Сент-Джонс 1962

### CONCERT of Songs and Music of Kobzar Konoplenko - Zaporozetz VIRTUOSO ON KOBZA



Сент-Джонс 1962



### CENTENNIAL CONCERT НА ЧЕЛБІ І СЛАВІ 100-РІЧЧЯ КАНАДИ ПЛАНУЄ ТО COMMEMORATE 100<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF CANADA 1967 WINNIPEG



Canada's National Ukrainian Festival  
Dauphin Man., 1968



Концерт у Вінніпегу в 1957р



Saskatoon, Sask., 1955



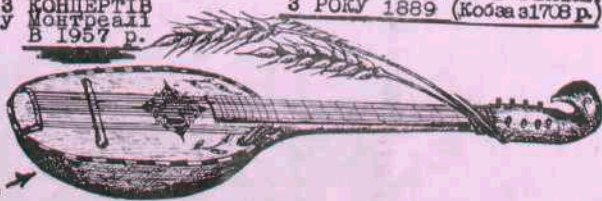
3 КОНЦЕРТІВ  
у Монреалі  
в 1957 р.



Концерт на славу 100річчя Канади.



ГАЙДАМАКА ГРАЄ НА КОБЗИ  
МАЛЕНКО СЛАВНОГО МИСТЦЯ  
СВІТОВОЇ СЛАВИ І. РЕДНА  
3 РОКУ 1889 (Кобза 1708р.)



# 1910

## PATRONATE FOR UKRAINIAN CULTURE

# 1970

Dear Friends and Lovers of Ukrainian Folk Music:

The Jubilees, 80 years of age and 60 years (1910-1970) in the field of creative work of the Virtuoso Kobzar Pavlo Konoplenko-Zaporozhets awoke a multitude of praises, felicitations, and press reports in the years 1960, 1965, and 1970 from various cultural institutions and prominent people. They confirmed that our KOBZAR cultivates the heritage of his native culture with a deep devotion and deserves cordial support.

From the ashes of centuries he dug up the wonderful musical instrument of our forefathers, the KOBZA, and it sparked with a glow of the "bulava" in the hands of a Hetman. He then carried it to concerts throughout the continents, just as he had done in his native land. Because of a renewed interest in the KOBZA he published a book about its history, and its role and fate in historical events. (A long playing record of music and songs, 12 compositions was published.)

His contribution to culture was recognized by the leaders of the country. In 1965 he received an Honour Award from the City of Winnipeg and a "Hramota" from the Ukrainian Academy. One of his KOBZAS was purchased for the National Museum of Canada, and another by the Ukrainian Club for the Museum in Winnipeg, where many visitors have had a chance to see its beauty. It should be remembered that our poet, Shevchenko immortalized it in his KOBZAR

As a consequence of the enthusiastic reception of the maestro Kobzar's musical activities and idea was born to prepare an album of the Kobza, its construction, its music, and a description and illustrations of the work of the Kobzar over a period of 60 years. This would be the first such album in print, and it would provoke interest amongst the younger generation and popularize and revive this wonderful instrument. Because the publication of such an album is very costly it was decided to publish it with the help of donations from the many Friends of Ukrainian Culture and orders from various public institutions, libraries, etc... The donors will be listed in the Album.

The Album will be large, 10 1/4 x 12 1/4, quality paper, hard cover with gold wording, over 300 pages, with numerous photographs. A reduced price will be offered to advance SUBSCRIBERS, \$15.00 per Album after publication the price will be \$ 25.00.

This Album will be out in print at the end of 1974. Please send inquiries, advertisements and orders with money to:

P. Konoplenko-Zaporozetz  
KOBZAR STUDIO  
1053 Alfred Avenue  
Winnipeg, R2X-0V5, Canada

Very respectfully yours,  
Patronate for Ukrainian culture

Judge M. Baryluk  
Winnipeg.

John George Karasevich Q.C.  
Barrister

MEMBER OF PRESIDIUM -  
UKR. CANAD. COMMITTEE  
"WINNIPEG"

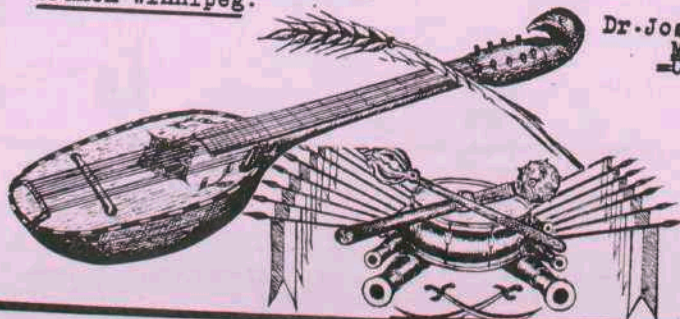
NOVEMBER 6, 1973

Serge Radchuk  
BARRISTER

President Ukr. Canad. Committee  
Branch Winnipeg.

Dr. Joseph Slogan, Selkirk, Man.  
Member of Presidium  
Ukr. Canad. Committee -  
Winnipeg.

A.J. Yaremowich  
Member of Presidium  
Ukr. Canad. Committee  
Winnipeg.



DEAR BENEFACTORS:

Members of professional, financial, organizational cultural institutions and business managements.

In this additional note to the call of the Patronate, in reference to the ALBUM—the first of its kind in the world the COMMEMORATIVE BOOK about the K O B Z A , its role in the NATION, in the ARMY, and its TRIUMPHAL CONCERT" MARCH " as testified to by the PATRONATE, I would like to reiterate:

PLEASE SEND THE NAMES OF YOUR INSTITUTIONS FOR THEY WILL BE INCLUDED IN THE INTRODUCTORY SECTION OF THE ALBUM FOR POSTERITY.

the ALBUM WILL BE SENT TO MANY UNIVERSITY LIBRARIES, CULTURAL CENTERS, INSTITUTIONS, ORGANIZATIONS ,ETC....

THE RATES FOR ADVERTISEMENTS AND OTHER PRINTS:

Full-page 8 1/4 x 10 1/4 inch. --- \$ 100.00

1/2 -page ----- \$ 50.00

1/4 -page ----- \$ 25.00.

FOR THIS MATTER THE SPECIAL PAGES WOULD BE RESERVED AMONG THE CONGRATULATING MESSAGES.

ВИСОКОДОСТОЙНІ ДОВРОДІЇ!

Професіоналісти, фінансові підприємства, власники бізнесів, громадські та культурно-освітні інституції й ин. установи.

В цьому, окремому доповнювочому додатку до заклику ПАТРОНАТУ, що до видання АЛЬБОМУ, першому у світі, як пропам'ятку книгу, ПРО КОВЗУ ТА ЇЇ ТРИУМФАЛЬНИЙ КОНЦЕРТОВИЙ ПОХІД, що докладно стверджено ПАТРОНАТОМ, МАЄ ШАНУ ВАМ ПРЕДЛОЖИТИ СЛІДУЮЧЕ:

подати в альбом оголошення Ваших підприємств та інституцій, які будуть розміщені в привітальній частині АЛЬБОМУ ТИМ САМИМ ВУДУТЬ УВІЧНЕНІ... Альбом буде розісланий також до багатьох бібліотек: університетських, культурно-освітніх інституцій, громадським організаціям , підприємствам та ин.

РОЗМІР ОГолошень І ЦІНА:

Ціла сторінка 8.1/4 x 10 1/4 інча ----- \$100.00.

1/2. сторінки ----- \$50.00.

1/4. сторінки ----- \$25.00.

ОГОЛОШЕННЯ ВУДУТЬ УМІЩЕНІ НА СПЕЦІАЛЬНИХ ПРИВІТАЛЬНИХ СТОРІНКАХ В АЛЬБОМУ.

ЗАМОВЛЕННЯ, ЗМІСТ ОГолошення, РОЗМІР, РАЗОМ З ВПЛАТОЮ, ПРИСИЛАТИ НА АДРЕСУ ТУ САМУ, ЯК В ЗАКЛИКУ:

Pavlo Konoplenko-Zaporozetz  
KOBZAR STUDIO  
1053 Alfred Avenue  
R2X-0V5  
WINNIPEG, MAN. CANADA

VERY RESPECTFULLY YOURS

*Павло Конопленко-Запорозець*  
KOBZAR P. Konoplenko-Zaporozetz

ЦЕ ВІДТАТИ

ЗАМОВЛЕННЯ

ЗАМОВЛЮ: оголошення за цілу сторінку за \$100.00. За пів стор. \$50.00. за чверть стор. \$25.00. ЗАМОВЛЮ: книжку "КОВЗА І БАНДУРА" за \$3.00. також і РЕКОРД з пересилкою за \$6.00. ПЕРЕСИЛАЮ СВОЄ ФОТО В АЛЬБОМ - 2x2 1/2 інча за-лучуючи свою підтримку в сумі \$... ВОДНОЧАС ЗАМОВЛЮ АЛЬБОМ, який згідно з термином важности зниженої ціни на 1974 рік, поданий в заклику, пересилаю суму \$-15.

РАЗОМ ВИСИЛАЮ СУМУ: \_\_\_\_\_ (що не ордеруєте скресить)  
МОЯ АДРЕСА: